

Winter 2010

Number 102

Le Trésor des Kirouac

Bulletin of the descendants of Alexandre de K/voach



CONSTANCE AND ÉLOÏSE

WISH YOU

A MERRY CHRISTMAS
AND
A HAPPY NEW YEAR 2011

IN THE NAME OF
THE EDITORIAL TEAM

AND

THE KFA BOARD
OF DIRECTORS



Photo: Marie Kirouac

Kérouac



Kéroack



Kirouac



Kyprouac



Kérouack



Kirouack

Le Trésor des Kirouac

Le Trésor des Kirouac, bulletin of the descendants of Alexandre de K/voach, is published in two editions: French and English; it is distributed to all AFK / KFA members. Permission to reproduce an article must be obtained from the KFA beforehand.

Bulletin Production Team (in alphabetical order)

J.A. Michel Bornais, François Kirouac, Jacques Kirouac,
Marie Kirouac, Marie Lussier Timperley

Authors and contributors to the present issue (in alphabetical order)

Mercédès Bolduc, J.A. Michel Bornais, François Kirouac,
Abbé Frédérick Kirouac, Hélène Kirouac, Jacques Kirouac, Lucille
Kirouac, Raymonde Kirouac, René Kirouac,
Cathy Kirouac Robinson, Guy Richard, André St-Arnaud,
Marie Lussier Timperley, Claudette Trépanier

Graphic Design

Front cover: Jean-François Landry
KFA Logo on back cover: Raymond Bergeron
Bulletin: François Kirouac

Layout and Design

French Edition: François Kirouac
English Edition: Gregory Kyroutac

Translating and Editing (in alphabetical order)

J.A. Michel Bornais, Yolande Genest Bornais,
Marie L. Timperley, J. Brian Timperley

Editorial Policy

At its discretion, the KFA Board reserves the right to edit texts received for publication. Though the author of a text is entirely responsible for his/her text, the KFA Board reserves the right not to publish a text (photo, caricature, or illustration) deemed of no interest to the KFA mission or susceptible to cause prejudice either to the Association, person, group of persons, or any organization. Modified text will be published only with the author's prior consent as he/she is still fully accountable for its content.

Publisher

L'Association des familles Kirouac inc.
3782 Chemin Saint-Louis, Quebec (Quebec) Canada G1W 1T5

Legal Deposit 4th Quarter 2010

Bibliothèque et Archives nationales du Québec
National Library of Canada

Distribution

French Edition: 150 copies, English Edition: 40 copies

ISSN 0833-1685

Subscription Rates:

Canada: \$22 Canadian; USA: \$22 US; Overseas: \$30 Canadian

Table of Contents

Le Trésor des Kirouac # 102

The President's Word	3
Merry Christmas and Happy New Year	5
Briefly Speaking	6
Joseph Omer Kirouac 1930-2010 - Homage	6
Meeting French Author Jean-Paul Loubes	7
Seigneuries of the South Shore	8
Simon Alexandre, eldest son of our ancestor	9
Ascendancy of Elisabeth Chalifour, Wife of Simon Alexandre de K/voach	11
K/ Postmasters - New information	12
The Great Hull Fire in 1900	13
Kidney Transplant, 10th anniversary	16
World War II Memorial in Washington, DC, USA	17
François Kirouac (1826-1896)	19
Saving the K/ Family Photographic Heritage	20
Guide for Interviewing Family Members	21
Amended Financial Results for 2009	23
Ascendancy of Catherine Metot, Wife of Louis Keroack dit Breton	25
Genealogy of Gérard Kirouac (GFK 01295)	26
Homage to Gérard Kirouac (GFK 01295)	27
Homage to Grandma Cécile (GFK 02313)	29
Annual Kirouac Family Picnic in Michigan	30
In Memoriam	32
Genealogy and Readers' Page	34
KFA Board Members 2010-2011	35
Regional Representatives	35

THE PRESIDENT'S WORD

Le *Trésor*'s editorial team is always happy to offer you a new issue of our bulletin. Once more we endeavour to offer you a selection of topics we hope are to your liking and will meet with your approval and, if so, please know that it is thanks to your input. Your collaboration is essential and we mean it. The five-member editorial committee could never achieve good results without the regular or occasional contribution of many partners. These associates include, André St-Arnaud, Vice-President of the *Cercle des jeunes naturalistes*, who is ever on the lookout for texts concerning the K/s. Every new text he sends us is a pleasant surprise and a precious addition to our family encyclopedia. I am sure that you will agree with me on that point.

In the present issue you will also read the story of Catherine Kirouac Robinson who accompanied her Uncle Jack to the WWII Memorial in Washington on 11 September 2010 as well as her report on the 18 September Michigan Kirouac Family Gathering. You certainly remember reading about Judy Kirouac in L'Aquila, Italy, in the previous *Trésor*, #101.

Over the years, many people contributed fascinating stories to *Le Trésor*. Lucille Kirouac told us about the exceptional gift of a kidney from one brother to his sibling ten years ago; an anniversary we wish to underline now. You certainly remember reading about her nephews in *Le Trésor* #82 - Dec. 2005 & #83 - March 2006. Claude J. Doiron

supplied us with many absorbing pages from the private diaries of Mrs. Alice Lepage, wife of Joseph Patry, son of Aurélie Kirouac-Patry (1855-1938) *Le Trésor* # 81, 82, 83.

And how could one forget the stories written by Pia Karrer O'Leary about her mother's life in *Trésors* #79-83-84 including the memorable years in Italy during the WWII. And so many more including the valuable stories and memories regularly contributed by our American cousins.

This constant flow enables us, year in year out, to offer you four 32-or more-page bulletins every year, containing accounts of present-day events, achievements, as well as biographies of past family members; people with various links to the K/s, past or present, whether K/s by blood, by name or by 'heart'. All this being said, we love to hear that you appreciate *Le Trésor des Kirouac*, but we would like you to know that its success is dependant on your contributions for which we are very grateful.

The editorial committee's volunteers, as well as the Board members, put a great deal of effort (sweat and blood) to produce a bulletin which is meant to be a precious document; BUT your participation is essential to attain this goal and it is deeply and sincerely appreciated.

Let me add that the editorial committee, including Marie Lussier Timperley, Marie Kirouac, Jacques Kirouac, Michel Bornais and myself, is not a 'closed shop' or 'select club'. Quite the opposite, we would be ever so grateful if other people could join us. It would certainly be beneficial for all and



François Kirouac

Collection François Kirouac

for *Le Trésor*. This is easily understandable because the more people who work on research and writing, the richer our 'family encyclopedia' will be. It will happen much faster as well. We are convinced that many of you have more talent than you may think and you must have some ideas of new stories that none of the five present members ever thought of.

Therefore, if you just think that possibly you might be interested in joining us, whether on a permanent or temporary basis for one article or a series on a particular subject, why not get in touch with us. Perhaps someone would volunteer to read and edit texts before publication? Why not? Proof reading takes time and patience and it would be greatly appreciated. The actual members love to work together as a team but would love to see other people join their team and let me tell you why: there is so much research as well as writing to be done that, believe me, sometimes and quite often as a matter of fact, we would like to multiply each member of the actual team by ten or rely on living ten lives each!



HERITAGE COLLECTION

Photo taken at the *Maison Ploërmel*, Cyrille Kirouac's summer residence in L'Ancienne-Lorette (near Quebec City), around 1915-1916. Front row, l. to r.: child seated on pillar is Jacqueline Laurin. Standing beside her: Cyrille Kirouac (GFK 00569) and his daughter, Bernadette Kirouac-Maranda (GFK 00579); seated on first step: Arthur Drolet with his son, Maurice (sailor outfit); unidentified child standing, then Édouard Laurin; to his right, Laura Kirouac-Lebel (GFK 00576). Left, back row, Brother Marie-Victorin, Conrad Kirouac (GFK 00575); centre of photo, hands crossed in front of her, Eudora Kirouac-Laurin (GFK 00578). The original photo belongs to Jean-Yves Laurin.

Beat Oblivion

For some years now, our Association's mandate has been and is to BEAT OBLIVION. Of course one way to do so is through *Le Trésor*, but we would like to give you the opportunity to do the same 'at home' for yourself and your own close family. In order to help you in this endeavour, please find, in the following pages, a guide prepared by Mr. Guy Richard from the FFSQ, to help you interview members of your family. This is a tool, among others, to help you conduct an interview which, afterwards, will make it easier to write a short biography or simply to keep some memories of the person interviewed.

Treasures are what you will find in shoe-boxes filled with old - or not so old - family photographs that you have accumulated or inherited from your parents. Unfortunately, so often that is all that is left of a person's life of fifty, sixty or even eighty years. Thus do not hesitate any more, go fishing for those photos and documents, and dig out

some stories and possibly even some history. If you have never tried that before, you will be thrilled to see how delighted the person interviewed is to tell her/his story, and, later on, probably much later on, the younger ones who now do not have time to think about the past, will rejoice to discover what was going on 'in the good old days'.

The KFA, your association, is keen in supplying you with this work tool in order to help you keep more than a souvenir-photo of those dearly beloved. It takes stories to make history interesting and memorable.

In addition, if you were to decide to share those precious memories with other KFA members, remember that *Le Trésor's* editorial committee will be only too happy to publish them. On the other hand, if you prefer that someone else writes an article using the information that you will have gathered, please know that we can do it and will do it with great pleasure. Do not hesitate to ask us and rest assured that such an

article would only be published with your full and final agreement.

Furthermore, if you wish this article to be illustrated with photos, simply scan those you have and e-mail them to us. If you are not familiar with scanning and are not equipped to do so, why not ask a son or a daughter, a nephew or a niece, to do it for you. There has to be someone near you who will be only too happy to explain the process to you and give you a hand and thus contribute to **beating oblivion**. Writing about a dear one is a wonderful way to pay homage to a person that one has loved and appreciated.

To conclude, let me wish you, in my name and in the name of the Board members and the editorial committee members a **Very Merry Christmas and a Healthy and Prosperous New Year**. If you have not yet renewed your KFA membership for 2011, let me assure you, once more, that we will be very happy to count you among the members of our family association for 2011.

Translated by Marie Lussier Timperley for Le Trésor 102, Winter 2010

MERRY CHRISTMAS AND HAPPY NEW YEAR 2011



Is it a coincidence that another word for gift is “present”? The present moment, however astonishing or mundane, is the only moment we, any of us, have. It is our gift. Perhaps, too many humans have forgotten this. So for Christmas 2010, we hope you will enjoy spending time with your family and friends, enjoy the present.

Here are some of our ‘little treasures’, our future readers, for whom we publish *Le Trésor des Kirouac* in order for them to remember those who lived before them.

The KFA Board Members and Le Trésor’s Editorial Team



Kassi



Gabriella



Béatrice



Julian



Corinne



Rosalie



Anne-Sophie



Simon



Alexandre

BRIEFLY SPEAKING



WEDDING

On 11 September 2010, Donald Kirouac, son of Lorenzo Kirouac and Noëlla Baillargeon-Kirouac, married Michele Barker, daughter of Dennis Barker and Angeline Provencher-Barker. The wedding took place in Turner, Maine, USA. We wish them many happy years together! (Photo: Michele Barker collection)

HOMAGE

Joseph Omer Kirouac 1930-2010

Joseph Omer Kirouac was born on 27 January 1930 to Frederick Kirouac and Laura Rail-Kirouac of Douglastown QC. This village is a few kilometres east of the town of Gaspé, QC, on the way to Percé. He was baptized in the village church of St. Patrick's which during his childhood years had many Irish named families.

Omer began working full time at a very young age. He was away from home working in Anticosti Island in the Gulf of St. Lawrence and at the Murdochville Copper mines. He

then moved to Montreal where he had different jobs including delivery man on and off the island.

Omer Kirouac would marry Ernestine Rooney of Douglastown, QC, on 14 September 1957 at St. Rita's church in Montreal. With his wife's help and encouragement Omer became a welder. With the welding trade, he became a millwright at the Northern Electric Shear Plant in Pointe St. Charles, Montreal. He was a millwright until he retired from the Northern Electric Lachine plant, cable division in 1988.

Omer and his family lived in Verdun, QC, from 1963 to 1988. They were active parishioners of St. Willibrord's church in Verdun. He volunteered to work on several different repair and renovation projects at St. Willibrord's church in Verdun. In 1988 they moved to a house in Bainsville Ont. (just east of Lancaster, Ont.) where Omer lived with his wife till his death on 27 October 2010.

Omer did most of the inside work, repairs, and renovations on their home. Omer and Ernestine have two children: Father Fred Kirouac of St. Veronica's Parish in Dorval, Quebec, and Donna Kirouac of Montreal Quebec. Donna Kirouac is married to Hugh Mundy and they have a teenage son called Sean studying at Dawson College in Montreal. Over the years Omer enjoyed the visits of his children to his home and enjoyed his many visits to Father Fred's church's in Montreal and to Donna's home in Montreal.

UNDER THE CUBAN SUN WITH MARIE-VICTORIN

After two very successful years, the exhibition UNDER THE CUBAN SUN WITH MARIE-VICTORIN, held at the Montreal Botanical Garden (MBG), is closing at the end of 2010. Marie-Victorin was one of the earliest ecologists. Through his work the world discovered Cuba's splendid flora and he also brought back to Montreal over 3,000 plant samples preciousely kept in the Marie-Victorin Herbarium (at the MBG) as well as several live plants that are still thriving at the Montreal Botanical Garden seventy years later!



Photo: Pierre Kirouac

Meeting the author Jean-Paul Loubes

by Jacques Kirouac

The French author Jean-Paul Loubes came to Quebec last October, invited to take part in the annual *Poetry Festival* held in Trois-Rivières.

Jean-Paul Loubes has written a number of books, including *Je ne suis pas Jack Kerouac* (I am not Jack Kerouac) which you read about in *Le Trésor des Kirouac* number 95, spring 2009.

Mr. Loubes discovered Jack Kerouac's works through poetry. He read Jack's *Haikus*, about one hundred of them. A *Haiku* can be defined as a short Japanese poem normally comprising three verses. Mr. Loubes, was fascinated by the spontaneity and sense of humour of these *Haikus* thus he went on reading Jack Kerouac's books. Eventually, it even brought him to Lowell.

In the works of our famous "cousin", Jack Kerouac, J. P.



KFA Photo collection

Photo taken at the *Café Au Temps Perdu* in Sainte-Foy, Quebec City, with the visiting French author. From left to right, Michel Bornais, his wife Yolande Genest-Bornais, Jacques Kirouac, François Kirouac, and to his left, Jean-Paul Loubes and Éric Waddell.

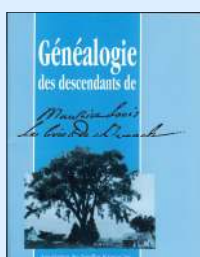
Loubes soon discovered how French Canadians lived in New England. These French speaking people, who became Franco-Americans in the US, were essentially from the Province of Quebec and they learned the hard way what it took integrating into the American culture without forsaking their own roots.

Mr. Loubes sees in Jack Kerouac the prototype of the Québécois confronted to this harsh reality. Therefore, for him coming to Quebec City to meet some members of our Family Association was an opportunity to better understand and envisage the family context in which Jack grew up and lived.

His friend, Éric Waddell, invited some of us to meet him in a restaurant in Sainte-Foy as you can see on the photo. During the meal, Jean-Paul Loubes asked us many questions about Jack and his family. He took many notes, no doubt to better reflect on Jack Kerouac's work.

He was also very fascinated to hear about Janet Michelle the daughter Jack had with Joan Haverty, his second wife. As a matter of fact, he barely knew about the existence of Janet. He wanted to know if she was mad with her father for having basically ignored her through his life. He also wanted to know how Janet understood her father's works. He was also fascinated to learn about her own literary career and wanted to know if Janet wanted to follow in her father's footsteps and use the fact that she was his daughter.

All in all, Mr. Loubes still continues to study and analyze Jack Kerouac's works from various angles. This meeting will certainly be followed by greater comprehension and appreciation of Jack's works about which there is still a great deal to be drawn from depending which ever angle is used to study it.



GENEALOGICAL DICTIONARY

About four dozen copies of the 1991 K/ Genealogical Dictionary (in French only) are still available. So why not get a copy for yourself or to offer as a gift. There will not be a second edition.

Cost is only \$10. However, you need to add another \$10 for shipping within Quebec or \$15 for S&H outside of Quebec.

Source : Histoire de la Côte du Sud, collection IGRC, Alain Laberge and others

Simon-Alexandre (GFK 01276) The Ancestor's First Born Son

The first born son of Louise Bernier and Alexandre de Kervoac, as the ancestor was then known, was born on 25 February 1732 in Cap Saint-Ignace.

Baptized Simon-Alexandre in the same parish on 28 February, his godparents were Mr. Claude Guimont, Militia Captain for the Parish of Cap Saint-Ignace⁽¹⁾ and Mrs. Geneviève Caron, his maternal grandmother. In this same village, Louise and Alexandre had two more sons: Jacques in 1733 (he died between 1737 and 1756), and Louis in 1735.

RELATIONS WITH HIS FAMILY

Simon-Alexandre's maternal grandparents were married in 1694. We know that his grandfather Jean-Baptiste Bernier died in 1715 and that his widow remarried. Simon-Alexandre's grandmother, Geneviève Caron, married her second husband, Jacques Rodrigue from the Seigneurie de Vincelotte (Cap St-Ignace), and, in 1718, they

(1) Officially instituted in 1669, the militia then included all male aged sixteen to sixty able to carry arms. In the countryside, each village had its company of soldiers; whereas in the cities, it was by districts. Each company was headed by **a captain** appointed by the Colony's General Governor. Within his jurisdiction, the Militia Captain was responsible to convey and implement military orders as well as orders from the civil administration. This means that the Captain was both the local representative of the General Governor and the Intendant i.e. Administrator. The militia Captain was not paid for his duties; however, his prestige was considerable and he enjoyed all the honours attached to his office. Source: Nouvelle-France Horizons nouveaux.
www.champlain2004.org

had a son who was baptized Jacques, like his father.

Did Simon-Alexandre know anything more about his paternal grandparents besides that they lived in France? This question will remain unanswered. Did he remember anything at all about his father? Although he was the eldest, he was only four years old when his father died. Another question we may ask is: did he have any recollections of the short time they lived in Kamouraska on the land known as *Les Trois-Ruisseaux* (*The Three Brooks*).

In the documents we presently have, there is no mention of his relationship with his mother, Louise Bernier. However, we know that Louis was present at the signing of the marriage contract of his brother, Simon-Alexandre.

HIS YOUTH

In the *pig incident* recounted by our president François (GFK 00715)⁽²⁾ in *Le Trésor des Kirouac*⁽³⁾, we discover that Simon-Alexandre is working on the farm of his aunt, Madeleine Lemieux, widow of Jacques Rodrigue junior, his mother's half-brother. This story shows that Simon-Alexandre was not one to be intimidated. In the text one can read that when in the court, *Simon-Alexandre first made clear that he was not the engagé*⁽⁴⁾ of the widow Rodrigue, but that he was the farmer on her farm. So if he is not working on the farm as a hired-hand, according to the description given below, was he a salaried worker or, most likely, was he renting the farm and operating it for his own benefit/profit?

BUYING HIS FIRST LOT

Previously recounted events (particularly the *pig incident*...)

took place between 1755 and 1757 at the latest because there is a deed, dated 10 August 1757, whereby *Alexandre Caroach*⁽⁵⁾ from the *Seigneurie de Vincelotte* buys a piece of land in the second rural concession in the *Seigneurie de Bonsecours*. Therefore, by then he was a landowner.

Simon-Alexandre had attained legal majority in February⁽⁶⁾, therefore he could legally commit himself and as he wished without any guardian's supervision.

(2) This number refers to the number in the 1991 Genealogy of the Family Kirouac.

(3) *Le Trésor des Kirouac*, # 51, pp 13 & 14 & # 60, pp. 25 to 27.

(4) At the time in New France, an *engagé* (i.e. hired hand) was a paid worker usually hired by a Seigneur. During the 17th century, the *engagé's* contract was normally for a period of three years, sometimes five. It enabled a newcomer to work with pay and see if he wanted to settle in the colony. During that period, the paid-worker was given room and board by whoever hired him and received a small stipend. These paid-workers first went to a Seigneur's land where their task was to fell trees, cultivate the land, help with the construction of houses for the settlers. Upon completion of their time as *engagés*, if they liked New-France, they could become settlers themselves.

(5) At the time when most people did not know how to read or write, surnames were distorted, to say the least. Notaries and priests wrote what they heard. The least familiar a name was, like ours, the more distorted it was when written.

(6) Until 1782, in Quebec the age of legal majority was 25 years old. – Wikipédia

**Children of
François Chalifour and
Elisabeth Gamache**

Marie Elisabeth born on 12 November 1739 in L'Islet, married Simon-Alexandre de K/voach on 15 June 1758 in L'Islet where she died at the age of 74, on 13 August 1814. Her husband died at the age of 79 on 21 February 1812.

Marie Geneviève born on 8 July 1742 in L'Islet, married Emmanuel Couillard Després on 5 August 1763 in L'Islet. She died at the age of 47 on 15 March 1790 in L'Islet. Her husband remarried on 29 July 1794 in Quebec City. His second wife was Marie-Élisabeth Dupolo Duval, daughter of François Dupolo-Duval and Marie Élisabeth Goupil-Laviolette. Emmanuel Couillard-Després died at the age of 80 on 5 January 1819. The Després-Chalifour couple had five daughters and one son.

**Children of
François Chalifour and
Marie Marthe Choisy Sennecy**

Elisabeth, wife of Simon-Alexandre de K/voach, also had a half-brother named François. On 30 January 1758, just six months prior to her own marriage to Simon-Alexandre, her widowed father, François Chalifour, remarried; he and his second wife, Marie-Marthe Choisy-Sennecy had a son whom they named François.

Source: Web Site Programme de Recherche en Démographie Historique (PRDH) by University of Montreal. François Kirouac, November 2010.

First, he decided to settle in *L'Islette* in the Seigneurie de Bonsecours⁽⁷⁾ and not in Cap Saint-Ignace, in the Seigneurie de Vincelotte where his family had already been established for many years. The land he bought from Barthélemy Jolet was in two sections; one section was one *arpent and ½ of frontage and the other section was three tenth of an arpent of frontage, the depth of both lots was forty-four arpents*⁽⁸⁾, and both lots were located in the second rural concession in the Seigneurie de Bonsecours.

Secondly, he was not buying cleared or cultivated land but a forested lot (the French expression is picturesque: *en bois debout* = standing wood). The lots in the second rural concession were sold later because they were separated from the River by the first rural section. In addition it is specifically mentioned in the contract that this lot belonged to the domain of the Seigneurie de Bonsecours where no rents and dues are to be paid to the Seigneur, Sieur Pierre Bélanger. Being exempted from paying rents and dues is most likely the very reason why he bought it.

Simon-Alexandre paid for his first lot in cash. As recorded in the deed: he paid the price of seven hundred and sixty pounds (.....) *said amount was paid by the buyer, in ordinance bills that were counted, numbered and truly delivered to the seller*⁽⁹⁾.

**WEDDING BELLS
(under the name of
Alexandre Caroach)**

On 13 June 1758, in the presence of Noël Dupont, Royal Notary in the Côte-du-Sud, Simon-Alexandre, son of the late Sieur Alexandre Caroach and Dame Louise Bernier, pledges himself to Elisabeth Chalifour, underage daughter of François Chalifour and the late Dame Elisabeth Gamache. The groom to be, aged twenty-six, is accompanied by his

witnesses: his brother Louis and Sieur Alexis Caron, his cousin and friend.

As for Elisabeth, aged eighteen, her witnesses are: her father François Chalifour, her maternal uncles, Augustin and Ignace (Gamache?), Sieur François-Xavier Caron, her subrogate guardian⁽¹⁰⁾, Sieur Pierre

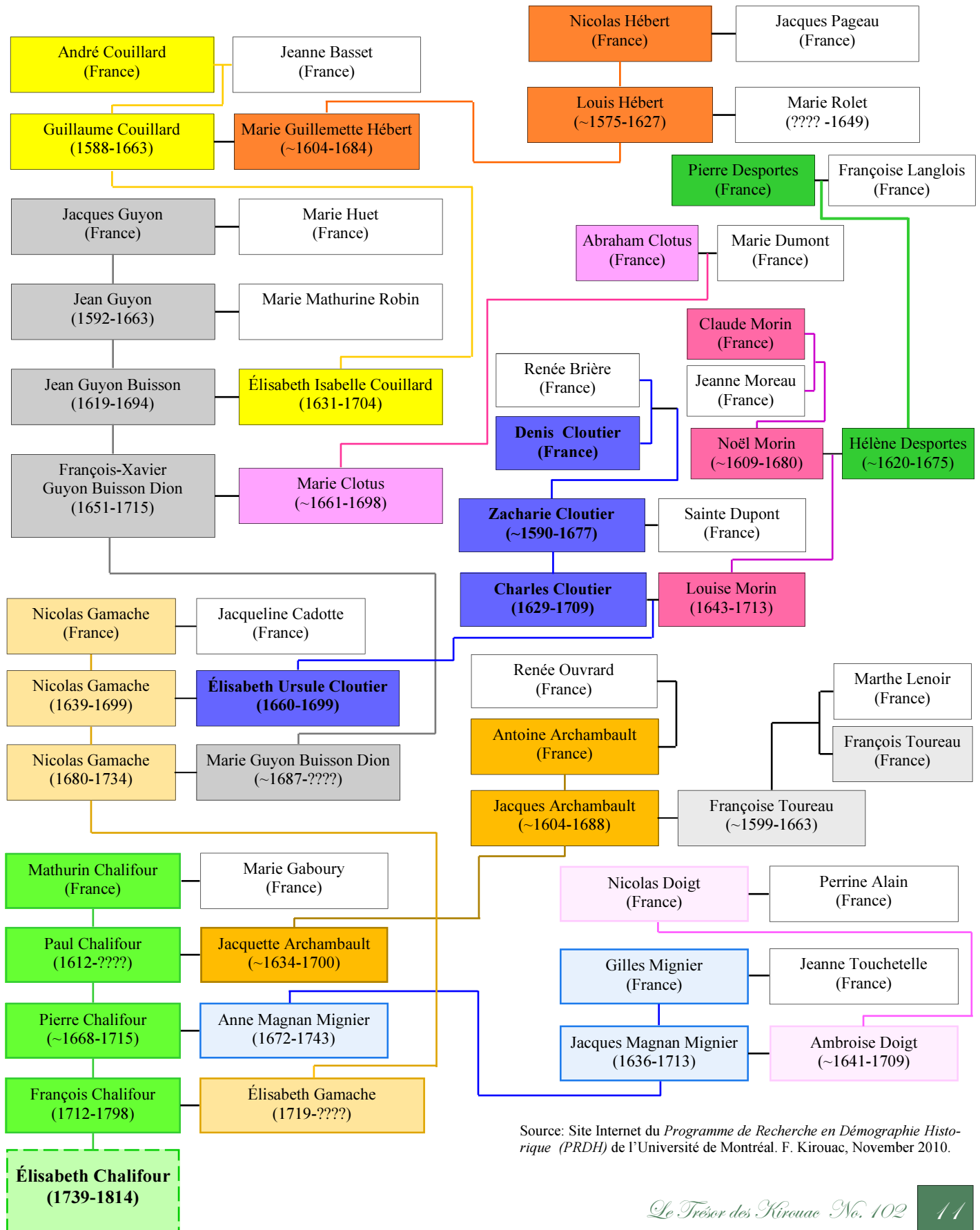
(7) Seigneurie de Bonsecours: one league of frontage by two leagues in depth. The original concession was on 1st July 1677. Limits: NE-L'Islet-Saint-Jean; SW-Vincelotte: along the St. Laurence River. - The heirs of the late François Bélanger (eldest son of the late Louis Bélanger) owned half the land and the other half belonged to other heirs of the late Louis Bélanger. Info found in the 1739 Declaration and Census and in the 1762 Census.

(8) One arpent is approx. one acre and equals ten perches; so one perche equals one tenth of an acre. Like many units of land area, the acre was first thought of as a piece of land having certain dimensions. An acre was 40 perches long and 4 perches wide. The length of the acre, 40 perches, was roughly the distance a team of oxen could plough before needing a breather. <http://www.sizes.com/units/acre.htm>

(9) Further to a shortage of hard currency, Jacques de Meulles, Intendant of Justice, Police and Finance, came up with an ingenious solution, the temporary issuance of paper money, printed on playing cards. The whole story can be found on http://www.bankofcanada.ca/en/dollar_book/dollar_book.pdf. In regions where coins and even card money were hard to come by, the government also started issuing ordinances, e.g. cheques or checks, before the word, convertible into bills of exchange by the Treasury. Source : www.quebecoislibre.org

10) Subrogate guardian: a person named by the parents and a judge to look after the interests of a minor who was under guardianship; particularly to defend the minor's interest if they were in opposition to his guardian's interest. Source: Dictionnaire général de la langue française au Canada, Louis-Alexandre Bélisle, 1957.

Ascendancy of Elisabeth Chalifour, wife of Simon Alexandre de K/voach



Source: Site Internet du Programme de Recherche en Démographie Historique (PRDH) de l'Université de Montréal. F. Kirouac, November 2010.

Bélanger⁽¹¹⁾ Militia Captain and friend of the bride-to-be.

Among the future husband's possessions, the land he bought the previous year is mentioned; as for the bride-to-be, her possessions include what she inherited from her late mother⁽¹²⁾; her father pledged to give her these the day after the wedding or whenever the future spouses would ask him for it. The marriage is celebrated on 15 June 1758.

SETTLING DOWN

Did Simon-Alexandre settle down on the lot on the second rural concession in L'Islet? In 1762 the census taken at Alexandre Larouaque's home stated: one man, one woman, a male infant less than fifteen years old, Simon-Alexandre (GFK 01278), born on 11 October 1760, a female infant, Élisabeth, born in 1759, who will die at the age of sixteen. Another daughter, born in January 1762 but did not live. Also noted: one cultivated *arpent* of land; is that the plot he cleared on the land he bought in 1757?

In the reference to *seeds* in 1762, it says that he owns twenty-two, but

22 what? The Census says nothing more so we do not know if it refers to quantity or variety of seeds, or something else. The Census also mentions that he has some animals: two bulls, four cows, two heifers, ten sheep, two horses and four pigs.

BUYING MORE LAND

As previously mentioned, the first land Simon-Alexandre bought in 1757 was in two sections. However, in a deed dated 15 August 1777, we see that at the first opportunity he bought more land to join his first two sections together. The contract prepared by Charles-Louis St-Aubin, Notary, stated that *Sieur Benjamin Dupont and Dame Marie-Anne Girouard, his wife, sell to Sieur Alexandre Kerrois dit Le Breton, living in the same town of Lilette St-Jean, for the amount of fifty francs, that the said buyer paid to the said seller before the transfer of the land, measuring one tenth of an acre & ½ of frontage by forty-two in depth located on the second rural concession of said parish of Lilette St-Jean, joint Seigneur Pierre Bélanger, enclosed by the land of the buyer.*

TO BE CONTINUED ...

There is a great deal more information to be drawn from many more deeds by which the two Simon-Alexandre, father (GFK 01276) and son (GFK 01278) bought or exchanged lands. We very much hope that this will enable us to find more precisely where these lots were in L'Islet where so many K/s lived for so many years.

We invite you to follow the Saga of the life of Simon-Alexandre (Caroach, Kerrois, Larouaque, Le Breton) in a future *Trésor* most likely in the summer 2011.

Céline (GFK 00563)
Lucille (GFK 01307)

((11) Is this Pierre Bélanger the same as the one mentioned in the deed of land sale, where it is said that he is the joint Seigneur of the land sold?)

12) We have yet to find the deed which would tell us what she inherited from her mother Dame Élisabeth Gamache.

K/ POSTMASTERS IN QUEBEC—EXTRA

After reading the list of KIROUACS who were Post Masters in Quebec, in Le Trésor #101, Greg Kyrouac from Ashland, Illinois, sent us the following interesting information

Greg Kyrouac sent us a copy of the 1911 Census file where the name of one Georges Kirouac from Saint-Cyrille-de-Lessard appears. We believe this is the same Georges found in the list of Post Masters sent to us by André St-Arnaud and published on page 18 of *Le Trésor* #101.

Editor's Note: The Census indicates that Georges is the brother of Wilfrid. However, it seems that in the 1911 Census the date of birth is wrong. In the 1901 Census, it shows 1883, the same date found in the Parish Records.

This Georges Kirouac, son of Anselme Kirouac and Domithilde Boulet-Kirouac, born on 5 December 1883, and not in 1884, died on 22 December 1949. He married Éva Caron on 24 September 1919 in Saint-Cyrille-de-Lessard. In the 1911 Census, it is written that he is a salesman. This makes sense, knowing that his brother, Wilfrid, at the time owned the General Store in Saint-Cyrille and that Georges was living with his brother then. According to A. St-Arnaud's list, Georges was Post Master from 1945 until his death in 1949.

We invite you to read again the text written by Michel Chassé, journalist for the newspaper *L'Oie blanche* and reprinted in *Le Trésor*, #96, Summer 2009, where you can learn more about Wilfrid Kirouac's General Store in St-Cyrille. Georges and Wilfrid were two brothers of the present owner's grandmother. So their grandniece and her partner have transformed the building into an attractive B&B and restaurant - *Auberge Saint-Cyrille-de-Lessard*. For reservations, call the Pelletier-Gagnon at 418-247-0182.



Great Hull Fire, 26 April 1900 (Source: http://wikipedia.org/wiki/1900_Hull-Ottawa_fire)

Could the fire have started in a Kirouac home?

THE GREAT HULL FIRE IN 1900

By André St-Arnaud

Translation of an article published in *L'Écho du Manitoba*⁽¹⁾ on 3 May 1900:

A Terrible Inferno

The City of Hull and part of Ottawa were entirely destroyed by fire. Here are accounts published as they were received giving an idea of the speed with which the fire spread and the extent of the ensuing devastation.

Ottawa, 26 April - At 11 a. m., fire broke out on Chaudière Street and rapidly spread to nearby streets: Philomène, Albert, Wright, Wellington and Main, in Wards number 2 and 3 in Hull.

The fire spread to the other side of Lake Minnow, through Bridge and Church Street and reached the large lumber yards of E. B. Eddy. Violent winds blowing from the east advanced the fire so fast that all efforts from the Ottawa, Hull and Eddy Fire Brigade were powerless to stop the inferno.

The Eddy Mills were in great danger, being right in the path of the fire. The fire even jumped across the Ottawa River and is now

devouring the H. F. Bronson Lumber Companies in Ottawa.

The wind is blowing at 12 miles per hour. (Editor's note - other sources said, 30 miles per hour).

1:00 p.m. - Calcium Carbide plants supplying energy to the Electric Railway Company and the Electric Lighting Company are now threatened. Fire is spreading at an alarming rate through the Victoria Ward in Ottawa.

1:20 p.m. - The Grey Nuns Convent and the Hull Pumping Station are now on fire. Telephone communications between Hull and Ottawa are broken. Over 200 houses in Hull are burned to the ground and the fire keeps burning. The wind is blowing from the north-west and brings the fire towards the south-east part of Hull. The Court House is threatened.

1:30 p.m. - Fire is now burning the large lumber yards of E. B. Eddy and Hull Lumber Co. The Court House is surrounded by flames. All manufactures on Victoria Island in Ottawa are burning. The Chaudière Bridge is now on fire.

Ottawa, 26 April - 2:00 p.m. - Three fires are now burning in the "Flats" area of Ottawa. The Government is keeping close watch on the Supreme Court House now threatened.

Ottawa, 26 avril, 2:20 p.m. - Ashes are all that is left of the Canadian Pacific Railway's Union Station, Booth Mills, and McKay Mills. Damages: \$800,000.

Fire started in Mrs. Kingsbury's small frame house on Chaudière Street, on top of a cliff overlooking Lake Minnow, at 11:15 a.m. in a working-class district of wooden

⁽¹⁾ *A weekly newspaper founded on January 27, 1898 by a group of Liberals including Morris M.P. Alphonse Martin, L'Écho du Manitoba had a specific goal. Laurier's victory at the federal level and the Laurier-Greenway compromise of 1897 had revived the French Liberal party in Manitoba, which needed an official organ. Its program was simple: "Our race, our language, our religion". The last issue was published on July 20, 1905, when its French editor Henri d'Hellencourt left Manitoba for Québec.*

Source - <http://manitobia.ca/cocoon/launch/en/newspaperslist>

houses. Strong north winds carried the sparks and ambers (like snow flakes) towards the commercial district. One, two, and three alarms were sounded calling out the Hull Fire Brigade.

Over 4,000 houses were destroyed, and over 20,000 persons homeless. Properties valued at ten million dollars went up in flames.

Ottawa, 27 April - The inferno completely razed all buildings in a five-square-mile area that is 2,500 houses, manufactures, lumber mills, stores; total loss \$20 million.

Some 15,000 people are now homeless and four have died: Mrs. Bessie Cook, on Wellington Street, who burned inside a shed. Mr. Dault, the guard at E.B. Eddy. One body found on Broad Street could not be identified because it was so badly burned. Another body was found, with burned legs, in the Canadian Pacific yard.

The fire started in the home of Mr. Antoine Kirouac, on Chaudière Street in Hull. It seems that **Mrs. Kirouac** was lighting her stove to cook the family dinner but the fire ignited the roof through the chimney and then reached the next house. As a strong wind was blowing the fire spread extremely fast and it was impossible to put it out. This house is located about a quarter mile from Hull's main street.

The fire started around 11 a.m. but within 30 minutes it had reached the main street and all the cross streets and all major buildings were burning. There is not a single house left standing on all these streets. The inferno raged with such intensity and progressed so rapidly that people only managed to escape with their lives and hardly anything else.



27 April 1900, Hull, the morning after the great fire – View of the ruins (Source: http://fr.wikipedia.org/wiki/Grand_Feu_de_Hull)

The convent spire and the church spires are the only structures still standing amid the rubble. Within a few hours of the fire breaking out it was already easy to follow how the fire was progressing by looking at the streets already in ruins, just like the Chaudière Street. Everywhere, there were homeless women and children crying.

Around 11:45 a.m., the raging inferno reached the Eddy Lumber Yards and consumed all the woodpiles, and then a wall-of-flame jumped over Bridge Street and burned down the Eddy Paper Mill and all Eddy buildings.

Then the fire jumped on ⁽²⁾ the Ottawa River and attacked the McKay Mill installations on Victoria Island. A few minutes later, the lumber yards on Victoria and Chaudière Islands were ablaze, one of the Ottawa Electric Power Houses as well as the Victoria Smelting and half the buildings on the two islands burned to the ground.

The Greatest Losses

In Ottawa, Mr. J. B. Booth suffered the greatest loss. His business and his house went up in smoke representing almost one million dollars. The McKay Mills Company's loss was around a quarter of a million, and Martin & Warnock lost \$100,000. The Electrical Power Company lost two buildings and all its machinery worth \$125,000 each.

Insurance Companies

Yesterday, many insurance agents arrived from Montreal; they were astounded to see the Parliament buildings and the centre and eastern part of Ottawa unscathed. All insurance companies doing business in Ottawa are heavily involved with the colossal claims. At 11:00 this morning, the City Council met to discuss how best to help the victims of the fire.

⁽²⁾ Each spring then, the Ottawa River was covered with log booms - rafts - and they caught fire, thus the flames literally ran across the river.

Destroyed

All the wood reserve of the Export Lumber Company was destroyed; the loss represents almost a million dollars. In Ottawa, it is estimated that about 250,000,000 feet of wood went up in smoke.

What Saved the Capital

The only thing that saved the Canadian Capital from burning to the ground was the rock face that goes from Christ Church Cathedral and St-Jean-Baptiste Church to Rochester. This natural wall acted as a barrier to the flames. Also, around one o'clock, the wind suddenly changed direction; from blowing in the south-east direction, it turned around and blew towards the north-west, that saved the City of Ottawa. Otherwise, Ottawa would most likely have met the same fate as Hull and there would be very little left of it by now.

All that is left of Hull now is a very small area in the extreme eastern part of the town. Very few suburban houses escaped. Hull's population is 12,000, essentially labourers working in the mills, more than half of them are now

homeless. The whole commercial district, including the Court House, jail, Post Office, government offices, and newspapers, are all reduced to rubble.

Yesterday, during the afternoon, the fire jumped across the river. It happened very easily as the piles of wood lining the river caught fire then the mills, just beyond, went up in flames.

Ottawa, 27 April - Mr. L. N. Champagne, Member of Parliament for Wright, is dying. Yesterday afternoon when he saw the flames engulfing his spacious residence in Hull, he had a stroke. He was rushed to the Parish Rectory in Pointe-Gatineau where three doctors looked after him. But there is very little hope of saving his life.

The Government of Prime Minister Laurier was quick to react in order to help the victims of yesterday's tragedy. Yesterday evening, there was a special cabinet meeting; and it was immediately decided to put \$10,000 at the disposal of the Relief Committee. This amount is to answer the most pressing needs and, if additional funds are required, the Government will

respond generously. The Laurier Cabinet voted an order in Council contributing \$100,000 to help the victims. The Governor General subscribed \$1,000. Sir W. Laurier personally promised \$200. The Archbishop of Montreal ordered a general collection in all the churches of the Montreal archdiocese to help the victims of the Hull fire; he personally subscribe \$500. Lord Strathcona gave \$25,000 and Lord Derby \$1,000 to help the victims of the fire. The Prince of Wales, the Duke of York, and Lord Lansdowne, all sent telegram of condolences.

For more info, photos, maps, etc., please see Web Sites:

http://fr.wikipedia.org/wiki/Grand_Feu_de_Hull

and

http://wikipedia.org/wiki/1900_Hull-Ottawa_fire

Editors' Note: There are several Internet sites to visit including one important text in English, the official report of the National Research Council of Canada at: <http://www.nrc-cnrc.gc.ca/obj/irc/doc/pubs/fs/fs7/fs7.pdf>



27 April 1900, City Hall Ruins. (Source: http://fr.wikipedia.org/wiki/Grand_Feu_de_Hull)

Kidney Transplant, 10th anniversary

You certainly remember reading the **Wonderful Family Story** in numbers 82 and 83 of *Le Trésor des Kirouac* about the two Dumulon brothers. Yves who had dialysis for years while waiting for a kidney transplant and finally, his brother Louis, giving him one.

On 27-28 October 2000, within a few hours, both brothers were operated on. One kidney was removed from Louis, who was 25 years old at the time, and it was transplanted in Yves, who was 27 years old at the time.



August 2010: Louis Dumulon and his wife Cynthia. Their two daughters, left, Marjorie 4 years old, and, right, Floriane 6 years old, and Loïc almost 3 years old, in his parents' arms. (Photo collection Raymonde Kirouac)



Louis and Yves Dumulon in the hospital on 26 October 2000

Collection Lucille Kirouac

Message from Mum and Pop Dumulon

Last October 27 marked the tenth anniversary of this extraordinary event, Yves receiving a kidney given by his brother Louis. With them we rejoice that this double surgery was successful. Donating a kidney is a priceless gift. Today we are celebrating the great generosity and courage of Louis as well as the fighting spirit and exceptional perseverance of Yves. May this kidney transplant be everlasting as it gave Yves a second life and it created an outstanding lifelong bond between the two brothers. Both of you can rest assured of our boundless admiration and unlimited love.

*Pop and Mom
François Dumulon
and Raymonde Kirouac*

Given the extremely happy outcome of this **Wonderful Family Story**, we give thanks to the Lord and we wish Yves and Louis and their young families, a long and joyful life.

Lucille Kirouac



September 2010: Yves Dumulon, his wife Brigitte with their son, Louis-Philippe, 7 years old. (Photo collection Raymonde Kirouac)

Pride and Honor Flight on 9/11

World War II Memorial in Washington, DC, USA

By Cathy (Kirouac) Robinson

Our journey started at 3:00 a.m. at my Uncle Jack Pickett's house in Brighton when we got up to have breakfast. We were due at Domino Farms in Ann Arbor, Michigan at 5:30 a.m. to catch the bus to Metro Detroit Airport. **Pride and Honor Flight** is an organization dedicated to transporting our local World War II veterans to visit their memorials in Washington, DC. These trips are free of charge to the veteran." On this flight there would be forty veterans and nine guardians. A guardian is the person who is responsible for specific veterans on the trip. I was honored to be a guardian for Uncle Jack and four other veterans. (www.rc.net/org/prideandhonorflight)

All of the veterans were 80+ years old and two of mine were 91. I was amazed how they all did so well on this trip. We flew to and from Washington, DC, in one day. It

made for a very long day but you would have never known it by the veterans. Uncle Jack had never been on an airplane although he had been on a helicopter. I told him that this would be a piece of cake compared to a helicopter.

After distributing the airline tickets, the first hurdle we had was getting all the veterans through security. Many had never been on an airplane, or not since all the new security procedures. Removing shoes, jackets, hats, etc., was an obstacle for some but not for most. A few of the veterans had forgotten to list on their application forms that they had a pacemaker, but luckily we were able to figure that out before they had to walk through the metal detector.

When we arrived in Washington, DC, everyone was anxious to get on the bus and go to the Memorial. Jack and Faye Wiseley, the couple in charge of arranging this trip, had

box lunches for us to eat on the bus while we did a quick tour of the capital. While eating our lunch, we watched the PBS special **WWII Memorial: A Testament to Freedom** which showed the process of conceiving and creating the new national **World War II Memorial**. One of the things I found interesting in the capital was all the Segway Personal Transporters that people were riding all over the capital. What a difference from watching people actually walk from one place to another. I do believe that some tours are now using these devices instead of busses. Since it was September 11, there were many busses of veteran groups visiting. What a sight to see!

Since my cousin, Mark Pattison, lives and works in Washington, DC, I started early trying to see if he could meet up with us at the **WW II Memorial**. Cell phones come in quite handy when you are trying to locate someone in such a huge area; and this is a huge memorial. Mark, Judith, and Cynthia had decided to take the subway to the city to meet us and we had about an hour before we had to move on. It was especially nice to be able to visit with Judith and Cynthia since they cannot come to the Kirouac family picnic in Michigan because it is now in September (school is back in session) instead of August. Mark would not be there this year either because he was covering a story for the Catholic News Service. (Mark visited the Middle East in September

Photo : collection Cathy Robinson



Cathy Kirouac Robinson and Uncle Jack Pickett in front of the Michigan Memorial in Washington, DC.



Mark Pattison and his family with Uncle Jack at the WW II Memorial in Washington, DC

as part of a study tour sponsored by the Catholic Near East Welfare Association and funded in part by the Catholic Communication Campaign.)

At the **WW II Memorial** (www.wwiimemorial.com or www.nps.gov/wwii/historyculture), there were many service men and women welcoming the WW II veterans, giving them small American flags, and thanking them for their service. There also was a lone bagpiper on the mall throughout the day. (I just love bagpipes.) We wanted to take a picture at the Michigan pillar so we walked along the outside of the Memorial because the sun was so bright. A volunteer with the Memorial stopped us to present a special set of dog tags to Uncle Jack and Mr. Peterson. He told us that not everyone visiting the site received these; so how fortunate we were to be pointed in his direction.

One of the things the veterans were told to look for was **Kilroy. Kilroy Was Here** graffiti of the Second World War was thought to be

originated by James J. Kilroy who was a ship inspector at Fore River shipyard in Quincy, Massachusetts. He signed his completed work with his cartoon signature. We were able to find Kilroy nestled in a corner behind a gate to help keep him preserved.

We then boarded the bus and went to the Korean Memorial and the Vietnam Wall Memorial (www.nab.usace.army.mil/projects/WashingtonDC/korean.html). I had seen the Vietnam Wall in 1991 when I last visited Washington, DC. However, I had never seen the Korean Memorial. The nineteen soldiers stand 7'3" tall and represent the Army, Marines, Navy, and Air Force and also five ethnic groups - African American, Caucasian, Hispanic, Native American, and Oriental. It was quite impressive and a reminder that "**freedom is not free.**"

Our last stop was at the Marine Corps Iwo Jima Memorial where all the veterans would have their picture taken in front of this massive memorial. I had seen pictures but

never realized how large this sculpture was. (www.nps.gov/gwmp/marinecorpswarmemorial.htm). As the veterans took their places before the Memorial, you could just tell by their beaming faces that this was a most special day for all. Throughout the day I heard some veterans say that this was just like a dream for them; being able to experience it with others who had been through the war was an added experience they would have never expected.

When we arrived back at the Metro Detroit Airport, each of the veterans was presented with a ninety-page full-color photographic book entitled **WWII Memorial: Jewel of the Mall**. It has beautiful panoramic pictures of the Memorial and exclusive never-to-be duplicated images of its creation. What a fantastic gift for them to help them remember this very special day.

For me, this was also an extremely emotional event. To see these brave men being thanked on the Mall for their service by everyone was just overwhelming. Being able to accompany my Uncle Jack on this journey was both an honor and a privilege and one I will never forget. I have always admired those in the service and I am not sure if I was called that I could have volunteered to serve especially after the way our veterans were treated during and after Vietnam. At the end of our trip, I told Faye Wiseley that I would do this again in a heartbeat. Seeing how it affected the veterans and myself was a feeling I just cannot describe. If you ever have the opportunity to accompany our veterans to their memorial, do it. You will not be sorry!

François Kirouac (1826-1896)

Two very short French biographies of Chevalier François Kirouac.

First book: *Les petites choses de notre histoire* (Short stories taken from our history), **Pierre-Georges Roy, 1919.**

François Kirouac

“François Kirouac was a most honest and unselfish citizen who believed in development. He was one of the business pioneers in the Village of Saint-Sauveur which became one of Quebec City’s great districts. Son of a poor farmer from St-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud (near Montmagny), he arrived in Quebec City in 1840, at the age of fourteen with only a few pennies in his pocket. Mr. Hardy, a shopkeeper in the lower town, hired him more out of charity than want, as he already had all the personnel he needed. F-X earned so little then that it was barely enough to survive.

However, eight years later, he opened his own dry goods store after noticing that there was more profit to be made selling groceries than dry goods, by 1850 he switched business and was so successful that, eventually he dealt exclusively in wholesale flours and grains.

When he arrived in Quebec City, the young F-X Kirouac had learned to read and write but, in spite of long tiring work days, he had the courage to further his education through reading and studying. He became Mayor of Saint-Sauveur⁽¹⁾, a Quebec City Alderman, Quebec County Sherif, President of the Saint-Joseph’s Union, a Director of

the North Shore Railroad, Vice-President of the National Bank⁽²⁾, President of the Investment and Loan Society⁽³⁾; he successfully fulfilled all these duties and, besides bringing honour to his name, he brought profit to all those who trusted him.

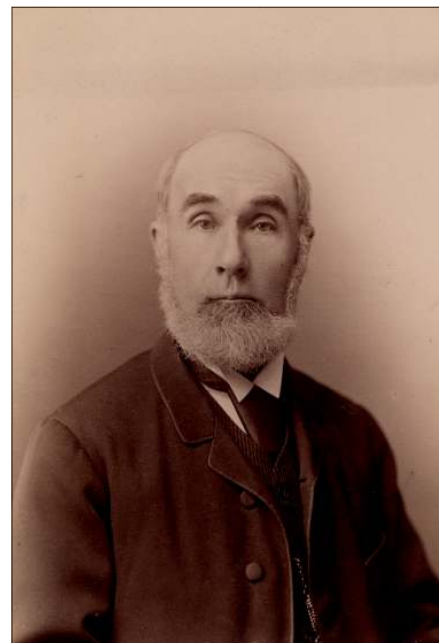
Mr. Kirouac shunned long phrases but gave his opinion honestly, carefully choosing his words. His views were always valued because of their inherent logic. Mr. Kirouac was a convinced and sincere Catholic much involved in charity works⁽⁴⁾ so much so that he was made a Knight of the Holy Sepulchre and Pope Leo 13th bestowed upon him the title of Honorary Chamberlain of the Cape and Sword⁽⁵⁾.

Chevalier Kirouac died on 16 May 1896. He had fifteen children; ten survived him and honoured his name.”

Second book: *Histoire de la Congrégation et de la paroisse Notre-Dame-de-Jacques-Cartier*, (History of the Parish and its parishioners) **Albert Jobin, 1940.**

Chevalier François-Xavier Kirouac⁽⁶⁾

“Among the workers of the ‘first hour’, like his colleague, Mr. Juneau, Chevalier Kirouac, very quietly did a lot of good. He lived in a very different social environment, but was none the less a remarkable man. Remarkable by his position in the business world - he was a grain merchant. Remarkable by his social position - he was Mayor of the town of Saint-Sauveur. Particularly remarkable



François Kirouac

Unidentified Photographer; Photo dated around 1896; Library and Quebec National Archives, Quebec Archives Centre; Fonds: Collection Centre d’archives de Québec. Cote P1000, S4, D83, PK7

for his generosity; he had money but he used his fortune to relieve the poor, which brought him the honorific title of Knight and Honorary Chamberlain of the Cape and Sword to Pope Leo 13th. However, his most glorious crown was the gratitude of the community for the considerable services he rendered to one and all as Sheriff (1859-1860) and Treasurer (1861-1896).

Indeed, Chevalier François-Xavier Kirouac was an exemplary

(1) 1870 — 1883 and again in 1887

(2) 1888 — 1895

(3) 1884 — 1896

(4) 1850 — 1896

(5) Decorated in 1894

(6) Only the Christian name of ‘François’ is found in the church records of Saint-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud for baptisms, marriages and burials.

treasurer. He was the Board's working pin, watching over how the work was being carried out. The finances of our religious congregation were not in very good shape when he took over the position. But, thanks to his business acumen, his connections with men in the financial world, he was able to bring our Congregation out of its bottleneck. In short, the Congregation owes it to him to be financially sound and even prosperous to the extent that it could make generous gifts.

This gentleman was a great soul. He was involved in all social and charitable works. These two officers have done so much for their community, out of self-abnegation, without salary, volunteering time and energy, that

they deserved a tangible mark of our gratitude, like a medal for long service.

Well, the presentation happened quietly, during a special Board meeting held on 28 December 1884; Notary Louis Leclerc, Assistant-Secretary - who died in 1937 at the great age of 95 - read an homage to the honourees and presented them with their portrait in oil.

Mr. Juneau's speech was a gem; it can be read in the archives. Mr. Kirouac, however, simply thanked all. Speeches were not his forte. He was a man of action. Indeed, his example spoke more loudly than the most eloquent phrases.

I wanted to bring up the memory of these two faithful servants,

because it is good to look at noble figures.

A few years later, in 1891, as a token of gratitude for his thirty years of volunteer services as treasurer, the Board gave Mr. Kirouac a lovely mosaic representing the Holy Virgin.

In his letter of thanks, well worth reading, he wrote: "I am proud, to be the Holy Virgin's businessman. This art work blessed by the Holy Father, Pope Leo 13th, will remain a great favour and a great lesson for my family. When I am no longer, this Madonna will remind my children that their father put all his good will at the service of the Holy Virgin and it will encourage them to do the same and do even better and more."

SAFEGUARDING THE KIROUAC FAMILY PHOTOGRAPHIC HERITAGE

According to the 1901 Census, Louis Kirouac was born on 1st October 1864 in Saint-Sébastien, Richelieu County, Province of Quebec. He was the son of Antoine Kirouac and Marie Morin-Kirouac. On 6 September 1887, he married Élisabeth Trahan in the same parish (1). He died on 28 August 1926 in New Bedford, Mass. and was buried in the Sacred Heart Cemetery, in New Bedford. He was a drilling machine operator. His wife, Élisabeth Trahan, was born on 24 July 1865. She was the daughter of Eusèbe Trahan and Délila Desranleau-Trahan. Elisa died on 6 August 1942 in New Bedford and was buried beside her husband. The couple had five children: Euclide, Ovila, Léonard, Rose-Alma and Albina.

(1) Parish Records of St-Sébastien d'Iberville, 1864-1979; Marcel Gauthier, Jeanne Lemieux, 1980.

Do you have similar old photos? Why not scan them and email them to us? We would be delighted to safeguard them in our archives and also to publish them. If you cannot scan them, you could send them to us by registered mail and we would scan them for you. Rest assured that we will return them to you also by registered mail. By doing this simple gesture, you will be contributing to the safekeeping of the Kirouac families' photographic heritage and that would also be a contribution to one of the aims of the KFA: to beat oblivion by safeguarding the memories.



Louis Kirouac (GFK 00107) and his wife, Élisabeth Trahan; original owner of the photo unknown and date acquired also unknown.

GUIDE FOR INTERVIEWING FAMILY MEMBERS

By Guy Richard, Fédération des Familles Souches du Québec*

One way to preserve family heritage is sometimes through oral means, e.g. interviews. Many people find it difficult to write their family history. One excellent way to remedy this is to meet the person and tape what he/she has to say. Oral history then becomes part of a family association's archives. In addition, writing a text also becomes easier as one can go back to the tape, video or film to review the info and quote the interviewee. Of course it is very important to validate the written text with the interviewee in order to avoid misunderstandings.

The questions listed below are a guide to help gather the information about various events in a person's life. These facts will develop into a privileged link between you and your descendants.

First, at the top of a page, write the person's name and surname, date and place of birth, parents' names, and siblings' names, as well as their spouses; wedding date and place, spouse's name and her/his parents names; also add the names of the children with date and place of birth. (Translator's notes: If the children are married and have children of their own, add all dates and places of their wedding and their children's birth date and place. If there are great-grandchildren, why not add them to the list.)

As you take notes, include your comments after the answers received as they relate to the questions and leave space for further info.

These questions are a guide; therefore, feel free to add or skip some. Hoping it brings out the best in those you interview.

Grandparents

01. What are the names and surnames of your grandparents' parents?
02. When and where were they born and where did they live?
03. What was their work? Jobs? Professions?
04. What do you remember about your grandparents?
05. What do you remember about your great-grandparents?

Childhood

06. In what kind of house did you grow up?

07. Did you move during your childhood? If so, where, and when? Do you remember the dwellings where you lived? Why, and in what circumstances, did these moves take place?

08. How was the house heated? Was there a fireplace? What kind of fuel was used?

09. How was food refrigerated?

10. When did your family get running water? Was there enough of it? How was it kept?

Family links, tasks and family environment

11. How many children were there in your family? Where did you come in between the eldest and the youngest?

12. When you were young, what were your particular chores or tasks?

13. Did you buy your clothes? Or did you make them? When did you learn to cook and from whom?

14. Did you learn to sew? Knit? Crochet? Embroider? From whom did you learn?

15. Did your family keep in touch with relatives living (far) away? Did you often visit your relatives?

16. How was mail delivered?

17. As a family, what did you do in the evenings?

Family Revenues and Wage Earners

18. How did your parents earn their living? Did you contribute to the family finances and how?

19. When did you get your first (paid) outside job?

Days, Seasons and Special Events

20. How important were Saturdays and Sundays?

21. Did you go to church on Sundays? Which church did you attend?

22. How did you celebrate Christmas and Easter? What kind of presents did you receive?

**The source of Guy Richard's text is listed as Oregon Genealogical Society Bulletin, vol. 18, #2, 1979. Not having the English original 1979 text, for the benefit of the readers of Le Trésor des Kirouac, number 102, December 2010, Marie Lussier Timperley translated into English Mr. Richard's adapted French text and added a few notes.*

23. Did you celebrate Saint-Jean-Baptiste Day on 24 June? Canada Day on 1st July? American Independence Day on 4 July? Did you take part in any kind of celebration or activity?

24. What happened on your birthday? Did you receive any presents?

25. What type of clothing did you wear during the various seasons?

Friends and Games

26. What did you do in your spare time? What was your favourite hobby? And your family's favourite hobbies?

27. What activities did you enjoy with your friends? Did you enjoy parlour games like cards, Monopoly, etc.?

28. Did you take part in youth movements (Scout & Guide) or organizations?

School

29. Where did you go to school? Which school did you attend? Elementary, secondary, middle school, college, university, professional training...?

30. Did you ever go to a one-room rural school?

31. How did you get to school and back? Any particular anecdotes you remember?

32. Was it difficult to go to school in winter?

Transport and Environment

33. While you were growing up, how big or small was the village or town you lived in?

34. If you were living on a farm, or in a village, did you go shopping 'in town'?

35. When did your family acquire a car? What make? How much did it cost?

36. At what age did you learn to drive a car?

37. Where did you spend your holidays? Summer? Winter?

Looking to the Future

38. As you grew up, who did you admire most? Did you have a role model? Who was it?

39. What did you dream of becoming?

Higher Education and Career

40. After completing high school (or equivalent), did you carry on studying? What diploma did you earn? As an adult, did you go back to school again?

41. Did your family encourage you to further your education? Did your family help you financially? Did

your family oppose the type of studies you wanted to do?

42. Who influenced you most and helped you most in developing your natural talents?

43. If you had to live your life over, would you follow the same path? Would you choose the same trade/profession/job? Or, would you change, and for what?

Marriage and Married Life

44. How did you meet your spouse and when?

45. When did you decide to get married and how did it happen? Where and when did you get married? Did you go on a honeymoon? Where and when?

46. After marriage, where did you first live?

47. What was your spouse's job? (work, profession)?

48. When were your children born and where?

49. Did you belong to any organizations: sport club, social club, choir, etc.?

Philosophy of Life

50. Do you have a philosophy of life that you would like to share with your descendants?

51. Did you have any religious belief? Which one?

52. What gave you the greatest satisfaction in life?

53. Is there an event that had a lasting effect on you?

54. What was your greatest accomplishment ?

Enjoy interviewing people!

Original Source: *Oregon Genealogical Society Bulletin*, vol. 18, #2, 1979



First visit to Santa Claus for Geneviève, with her parents, Stephen and Susan, née O'Leary, Cheng. Geneviève is the great granddaughter of Marie-Huguette Morin-Karrer, who was a great-granddaughter of Léon Solyme Le Brice de Keroack (GFK 01208), who was a great-grandson of our Breton ancestor.

KIROUAC FAMILY ASSOCIATION INC. AMENDED FINANCIAL RESULTS FOR 2009

(Not audited)

REVENUES

ANNUAL MEMBERSHIPS 2009

Regular Members (112)	\$2,472.00
Benefactors (34)	\$ 918.00
Sub-total:	\$3,390.00

PREMIUMS AND INTEREST

Exchange on U.S. Currency	\$ 80.90
Interest Earned	\$ 2.49
Sub-total:	\$ 83.39

GIFTS AND RECOVERED AMOUNTS

<i>Jacques Kirouac Fund</i>	\$ 682.07
<i>Jacques Kirouac Fund</i> (return on investment 2008)	\$ 35.44
Gifts (Administration expenses)	\$ 142.50
Amount Recovered	\$ 0.00
Sub-total:	\$ 860.01

ANNUAL GATHERING

Surplus from annual gathering	\$ 502.58
Sub-total:	\$ 502.58

PROMOTIONAL ITEMS

Genealogies (10)	\$ 100.00
Bulletins <i>Le Trésor</i> (15)	\$ 51.00
Crest related items	\$ 55.00
<i>Memory Babe</i> (5)	\$ 150.00
<i>Jan Kerouac, A life in memory</i> (3)	\$ 75.00
DVD 30th (6)	\$ 120.00
Notepads (10)	\$ 12.50
<i>Mon miroir</i> (1)	\$ 35.00
<i>Marie-Victorin à Cuba</i> , correspondence with Brother Léon (3)	\$ 90.00
Sub-total:	\$ 688.50

TOTAL REVENUES: **\$5,524.48**

EXPENSES

ADMINISTRATION

Quebec Department of Revenue (2009 Annual Income Tax Return)	\$ 32.00
Insurance for goods and civil responsibility (12 months / 12)	\$ 205.69
FFSQ Memberships (\$1.75/member/year)	\$ 259.00
Registration to convention or conference	\$ 0.00
Bank charges (bank book)	\$ 79.90
Sub-total:	\$ 576.59

BULLETIN *LE TRÉSOR* (numbers 95 to 98)

KFA Secretariat	\$ 44.07
Impression	\$1,089.70
Handling	\$ 329.42
FFSQ Secretariat	\$ 53.12
Canada Postage	\$ 371.75
USA Postage	\$ 232.38
Sub-total:	\$2,120.44

KFA SECRÉTARIAT

Stamps	\$ 312.59
Photocopying	\$ 160.80
Stationary, envelopes and cards	\$ 138.50
Parking	\$ 0.00
Sub-total:	\$ 611.89

GENEALOGICAL RESEARCH

Genealogical Research in Quebec	\$ 400.00
Sub-total:	\$ 400.00

SUNDRY (Publicity & KFA promotion)

Web Site fee on WEB CGFA: 2009	\$ 0.00
Photos & albums (Gathering in Chicoutimi)	\$ 190.80
DVD 30 th Anniversary: 2 nd DVD of 2	\$ 359.86
US Postage – shipping of books: Janet M. Kerouac by G. Nicosia	\$ 33.00
Donation: to <i>Fondation Hôpital Laval</i> : in memory of Roland Kirouac	\$ 50.00
Various gifts	\$ 240.95
Registration of the Observatories - Jack K & Brother MV	\$ 126.00
<i>Memory Babe</i> – French Edition, (3 / 25): leftover 0	\$ 81.25
Sub-total:	\$1,081.86

TOTAL OF EXPENSES:	\$4,790.77
---------------------------	-------------------

SURPLUS OF REVENUES OVER EXPENSES 2009	\$ 733.71
---	------------------

Bank Account

Balance as of 31 December 2008	\$8,939.64
Encashment from 1 January & 31 December 2009	\$ 546.81
Disbursement from 1 January & 31 December 2009	\$5,512.31
Balance at 31 December 2009	\$8,974.14

Prepared by: René Kirouac, Treasurer

Financial Examination Report

To the members of the
Kirouac Family Association

The analysis of the 2009 Financial Report for the Kirouac Family Association has been completed as well as the verification of the earnings and disbursements recorded between 1 January and 31 December 2009.

Our examination was done according to the standards generally accepted in Canada and essentially consisted in checking all facts and figures provided by the treasurer; analysis and discussion about the information supplied was also carried out.

An examination does not constitute an audit; therefore we do not express an opinion about the financial results like an auditor would do.

According to our examination everything in these financial statements seems to be in order and complying with accepted accounting regulations and practices in Canada.

ORIGINAL SIGNED BY:

Mercédès Bolduc

Michel Bornais

Sherbrooke, 13 August 2010



Erratum

In **Le Trésor**, #101, page 22, the birth date shown under the photo of Charles Kirouac was mistakenly given as 1768; it should read 1769 as it appears on the next page in the list of the children of Louis Keroack dit Breton and his wife Marie Catherine Metot.

Ascendancy of Marie-Catherine Metot, spouse of Louis Keroack dit Breton

Information received from Greg Kyrrouac, Ashland, Illinois, USA

In *Le Trésor* #101, page 21, the ascendancy table of Marie-Catherine Metot, coming from data from the **Programme de Recherche en Démographie Historique (PRDH)** (Research program in Historical Demography) of the University of Montreal contains an error and an omission that Greg Kyrrouac pointed out to us.

“The error is in the death date for Nicole Garman (or Gareman). I do not have a death date for her but it cannot be 1645 since Marie-Madeleine was born 21 Oct 1657, baptized 29 Oct 1657 at Notre Dame de Quebec (although I have seen references to Nicole's death in Neuville in 1688, I have not found the record). Nicole married René Mezeray in 1645.”

“The omission is for the death date of Hélène Normand. She died on 24 September 1784 and was buried the next day at Cap St. Ignace.”

Genealogy of Gérard Kirouac

I

Urbain-François Le Bihan
Sieur de K/voach
About 1703-1736

Cap Saint-Ignace
22 October 1732

Louise Bernier
(1712-1802)

II

Simon-Alexandre Keroack
dit breton
(1732-1812)

L'Islet-sur-Mer
15 June 1758

Élisabeth Chalifour
(1739-1814)

III

Simon-Alexandre Keroack
dit breton
(1760-1823)

Cap Saint-Ignace
18 November 1782

Marie-Ursule Guimont
(1765-1820)

IV

Joseph-Gabriel Kirouac
dit breton
(1787-1864)

L'Islet-sur-Mer
7 February 1809

Marguerite Bourgot
(1790-1840)

V

Damase Kirouac
(1816-1870)

L'Islet-sur-Mer
10 February 1846

Rosalie Bélanger
(???-???)

VI

Joseph Kirouac
(1846-1932)

L'Islet-sur-Mer
9 January 1872

Alphonsine Berger
(1846-1925)

VII

Andréas Kirouac
(1876-1958)

Saint-Eugène-de-L'Islet
8 January 1901

Azilda Caron
(1879-1971)

VIII

Albert Kirouac
(1902-1997)

Taschereau
11 November 1925

Yvonne Laroche
(1907-1936)

IX

Gérard Kirouac
(1928-2010)

La Sarre
14 August 1952

Thérèse Gervais
(1926-)

Homage to Gérard Kirouac (GFK 01295)

Text composed and read at his funeral by his daughter Hélène (GFK 01301)

Dear Papa Gérard

Attempting to summarize a life is always a challenge. However, a few weeks ago, my father did so in a few sentences when he said: "I lived a wonderful life, I am proud of my family, the children get along well, and they love being together; they take good care of their own children. I hope you will take good care of your mother...." and his eyes filled with tears when he stopped talking. Like so many of his generation, he found it difficult to express his true feelings.

Given what he said, it is obvious how important children were to him. I know that some of you, as fathers, you sometimes ask yourselves how much you should get involved in the life of your children. Well today, I am presenting you with a role model, not only a role model as a father but also a role model as a man who cared deeply, a responsible man, and a community man.

Even if Gérard said that he had a wonderful life, he nevertheless faced

many difficulties and overcame numerous obstacles. Losing his mother when he was only eight years old was a turning point, one of the most significant in his life. He remembered every detail about that event. Thankfully Albert, his father, hired the devoted Ir  ne who became "maman Ir  ne". She took good care of him and of all the other children, as Gérard eventually was the eldest of fourteen siblings, he rose to the challenge, found his place and, it was a lot of give and take, but most likely more give than take.

Through life, he faced sickness many times including a brain tumour soon after his marriage. Later on he lost an eye, then he suffered a herniated disc. With age other problems crept in, arthrosis, then a pacemaker; all that before cancer set in which proved deadly in the end. Although these were serious health issues, he never gave up. Not even the day he was told he had cancer. He was ready to face that challenge as well but, his worn out eighty-two-year old body was not up to bear the treatments. He found it



Four generations in 1928: Standing on the right: great-grandfather Joseph (GFK 01288). Standing on the left: grandfather Andr  as (GFK 01292). Seated, Albert (GFK 01293) the father holding his son Gérard (GFK 01295).

difficult to accept that. Especially to be no longer self-sufficient and to have to depend on others all the time; as he put it: "to bother others all the time". He always considered life to be very precious and he wanted to keep on enjoying it.

I am proud to say that, with my brothers and sisters, I was part of the happy moments in his life. He had seven beautiful children. Perhaps we are not as 'beautiful' as we used to be, but the grandchildren are effortlessly taking over. There are now eighteen grandchildren and seven great-grandchildren plus two more on the way.

I know that his love for us was - how can I say it - visceral. He deeply loved us and we deeply loved him, of course. Like all fathers, he was often away because work took so much of his time but, when he was with us he was very



La Sarre, Abitibi, Québec, 14 August 1952, wedding of Gérard Kirouac and Thérèse Gervais.



Family Photo taken on Gérard's 80th anniversary on 22 March 2008 - Obviously they enjoy being together to celebrate. In the front: Gérard and Thérèse, surrounded by their children, from left to right: Isabelle, Gilles, Martine, Michelle, Hélène, Louis and Julie.

present. He cradled each one of us in his arms for long hours and very patiently; he played with us a lot, though it was often rough and tumble to our mother's dismay. He built us a cottage where we spent so many unforgettable holidays.

Later on, he put up with his daughters' (and his wife's) rushing hormones, the long hair and very loud and crazy music of his sons. However, he always took a keen interest in our projects; he was proud of our success and he did everything possible to give us the best education. Later on he always supported our various adult endeavours. He was available to help with our children. He built strong bonds with our spouses. He accepted us as we were.

Of course he was not perfect but who wants to hear about it now? Honestly, I

might have a hard time finding fault with our father. He was the ideal father, a super hero with a generously padded front! Besides I think he never managed to properly scold us . . . except when we were disrespectful to our mother . . . Then, it was zero tolerance!

Yes, he had the greatest respect for his wonderful Thérèse. He chose an exceptional woman with character and a valiant heart. She was his one and only true love, his companion and accomplice and only death parted them after 58 years. Together they shared everything through those years, with one aim in life: equip each of their children with the best tools possible so they could build their own lives. They truly understood their role and acted as most responsible parents. Only after retiring did they find the

time to indulge their passion for travelling.

Employers and colleagues at Brazeau Transport, Sirop Morissette, Buildall, and Thibeault, remember a model employee, a dedicated, diligent, and honest worker.

Because dad found some free time (!!) he got involved in our parish so the whole community benefited from his help at the bingos, at religious ceremonies, funeral cooperative, Church Warden, etc. etc.

He loved people; he was genuinely interested in their lives, in the town's projects, in everything really. His implication in the community reached out, for those who are familiar with the vocabulary, it meant not only helping but also rallying everyone to get involved and do their share. So both our parents were members of the parish choir for over thirty years. Yes, for us children, it meant that during

many years we got an earful of singing rehearsal every Sunday morning before they left for Mass!

This is the right moment to thank Mrs. Legault and the choir members who are with us today. Thank you for explaining us the logistic of today's ceremony; that is helping us to choose the proper hymns and songs. (Twice during the Funeral Mass the children sang knowing how much their father loved to hear them sing. L. K.)

Dad was like a savings account with guaranteed return and interest! A safe value! We knew we could always count on him. He gave so much, never asking for anything in return. He was humble and generous, so much so that to each one of us he left some of his many qualities:

Michelle inherited his sensitivity, Gilles, his jack-of-all-trade ability, Louis, his social skill and tolerance, Martine, his meticulousness and long legs, Julie, satisfaction in making others happy, Isabelle, his logic and common sense. He instilled in me and

all his children the importance of family life and a love of music.

Today is truly a sad day as he wanted to keep on living for many more years but, you know, I am not bitter; after all, he lived 82 years and died surrounded by his family. He told us that he did not suffer physically during his last illness. We loved him, and he knew it; we used to say so to each other and proved it many times. We looked after him and supported him as much as we could. Our mother looked after him day and night, with all her love she provided him with the best care possible and was beside him through his last days. Everything was said and done as best as we could.

In my name and that of all my family, I wish to express our deepest gratitude to the personnel of the palliative care residence. They proved extraordinary people as they supported us through these difficult times. And it was not always easy to manage our big 'gang'. Thank you very much.

Much gratitude also goes to Annie from the CSSS for providing home care, to the auxiliaries, to Doctors Vaillancourt and Germain. All of them were truly competent and compassionate. Many thanks.

Our father gave us roots and wings. Now we are very sad to give him back his wings and we must accept that we can never again hug him, talk to him about our lives and watch him listen to us, listen again and again.

Given that listening to his children singing gave him so much pleasure, we dedicate this next one to him: *Bravo Monsieur Le Monde*, one of his favourite songs (Editor's note: for decades it has been a very popular French song).

Thank you.



Cécile Kirouac (GFK 02313) celebrating her 100th birthday. (Photo: collection Claudette Trépanier)

Homage to Grandmother Cécile

Our Dear Grandmother,

She certainly travelled a long road before deciding to leave us. She left L'Islet-sur-Mer, her native town, to join her sister on Anticosti Island. There she met her future husband and they stayed in Port-Menier to

raise their family. Five children were born. After retiring they moved to Sept-Îles where three of their children were already living.

I want to talk to you about Cécile our irreplaceable grandmother. She loved life. She was a happy person. Reading was her favourite pastime and she loved music. Often we would hear her hum old popular French tunes and, sometimes, songs by Gilles Vigneault whom she admired.

She would correct our mistakes in our French homework and, very kindly, without making us feel bad about it, she managed to let us know what was right. She always put others first; her generosity knew no bound.

Everybody loved grandma's cooking. Her warm rolls straight out of the oven contented many hungry

souls. As for myself, best of all, I loved her apple turnovers. If each one of us was to mention his and her unforgettable memories, there would be no end to the list.

Young and old enjoyed her company particularly because of her wonderful sense of humour and her infectious laugh. In a word, we were privileged to have AN
E X C E P T I O N A L
GRANDMOTHER!

And, about her great sense of humour, I will add that we loved to tell her 'certain stories' and after laughing a great deal, she would invariably add: "Come on, it is not possible."

By Nick, on behalf of the grandchildren and great-grandchildren

**See the article about Cécile Kirouac
in Le Trésor #71**

The In and Out of Our Kirouac Family Picnic in Michigan

By Cathy (Kirouac) Robinson

About noon on Saturday, September 18, 2010, several of us started to make our journey to our annual Kirouac family picnic at Stephen and Neysa's home in Romeo, Michigan. We had a little smaller group than usual (about 35), but still had fun catching up on what has been going on over the last year.

Since it was raining that morning we thought that it might be a washout and we would have to move to the garage as we did a few years ago. In preparation, Steve moved the picnic tables into the lower level of the house so we could avoid the downpours. Lucky for us that the rain stopped and we could go *in* and *out* of the house to enjoy the day and the company.

Linda (Kirouac) Martin and Sharon (Kirouac) Posey travelled across the state from Three Rivers, Michigan, to join us again this year. It is always a joy to see them and to

hear about their families. We missed Mark Pattison this year because he had to go overseas to cover a story for the *Catholic News Service*.

We started having a family picnic around September 1975 when cousins Roger Kirouac and Patricia (Kirouac) Wise arranged for us to meet at Stoney Creek Park. Another cousin, Jacqueline (Kirouac) Bujak

helped them get things rolling too. It was held there for two years and then it was decided to move it to August since it was usually pretty cool or rained in September and there was not any protection from the elements. At this point, Jack and Rolande (Kirouac) Pickett decided to host it at their home in Brighton which had over seven acres; great place for a baseball diamond. This is where we met until 2002 when Rolande's health was undergoing a transformation.

In 2002, Steve and Neysa Kirouac volunteered to have our annual gathering at their home in Romeo and they have been our gracious hosts since then. Since they sit on an acre, there is plenty of room to play euchre, horseshoes, take a stroll, and run around with giant squirt guns. Beware that you could be faced with anyone looking to give you a quick shower with those squirt guns. You can also take a short drive into town and visit some of the antique shops. Our get-together is back in the month of September since this is the most convenient time for our hosts. A few less relatives join us due to school being back in session and the



Photo: collection Cathy Robinson



Photo: collection Cathy Robinson

drive is just too far for a weekend; we still love getting together.

Until his death a few years ago, Roger had been to all but one of the picnics. The record holder is Pat Wise who has never missed a picnic to this day. At this picnic, Pat celebrated her 70th birthday. As we all sang "Happy Birthday" to her in our most elegant voices, we noticed the broad smile on her face as she blew out all the candles. We were discussing where the last thirty-five years had gone because it just does not feel like we have been getting together for that long. Talking about our memories of those who are no longer with us is a comfort to us.



Photo: collection Cathy Robinson

At our 2005 picnic, my cousin Cheryl Jarzombek (videographer) filmed some interviews for us which became our *Living Legacy*. In the past all stories had to be passed down from one person to another and sometimes the stories would get lost. By putting together this medium, we are able to enjoy our relatives any time and pass their stories on to our younger generations. It also allowed anyone who wanted a copy of the DVD for themselves to have one.

If you have not done this with your family, I would recommend that you do. We also had many reels of film starting in the 1950's (before there was sound) that we put together. My nephew, Michael Kirouac, came up with the music we used with this DVD. He is also the keeper of our family website. What a joy it is to look back and remember, and sometimes laugh out loud, at our journey over the years. It is also a good way to point out relatives to youngsters who were not born yet.

At past picnics, many of us brought pictures (old and new) that were scanned and identified. Everyone left the picnic that day with a CD full of pictures that they may not have had before. Technology allows us to do things now that we could not do in the past.

This year we just enjoyed each other's company and caught up on families and events through pictures and conversation. We always have a good time and look forward to next year to see who will be able to join us. God willing, we hope to have a bigger group. Wow - Pat Wise will be celebrating her 71st birthday and going to Kirouac family picnics for half of her life. Way to go, Pat. We hope to see you at many, many more.



Photo: collection Cathy Robinson



IN MEMORIAM



2010

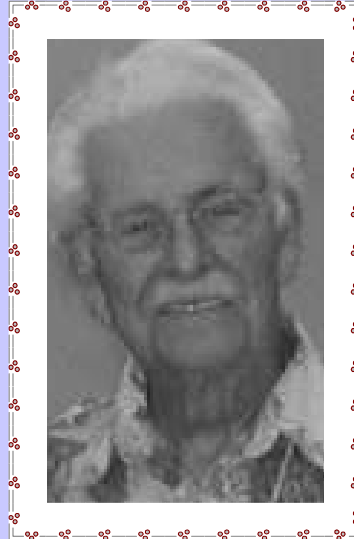
Faithful Members Departed

February 6



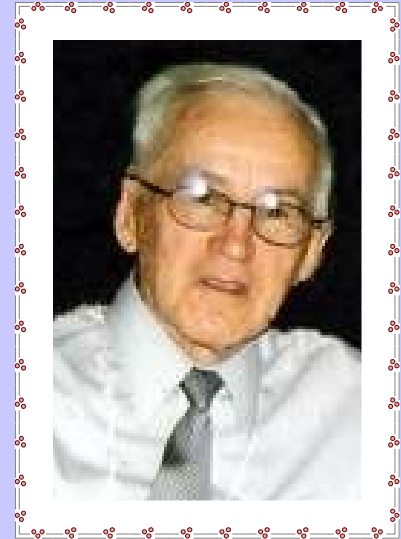
1926-2010
Mariette Pouliot
KFA Founding Member

February 18



1920-2010
Ivan Kirouac

July 14



1922-2010
Aimé Keroack

KÉROACK VAILLANCOURT, MADELEINE (1928-2010)

At the Youville Pavillion in Sherbrooke, on 12 October 2010 passed away at the age of 82, Madeleine Kéroack Vaillancourt (**GFK 00088**), wife of François Vaillancourt. Funeral was on 25 October 2010 at Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours Church in Sherbrooke, (Eastern Townships, Quebec) followed by burial of the ashes in St-Michel Cemetery in Sherbrooke. Besides her husband, she leaves in mourning her children: Francine (Kok Ping Ho), Claude (Georges Saulnier), Paul (Ghislaine Roy); her grand-children: Elaine Ho (Chris Parker), David Ho, William Saulnier (Alexandra Chéhata), Alytia Vaillancourt (Lawrence Bryan) and François Vaillancourt, as well as one great-grand-daughter, Kari.

KEROUAC-LEGAULT, IRÈNE (1924-2010)

Irène Legault (**née Kerouac - GFK 01774**) passed away on 26 October 2010, at the age of 86, widow of Yoland Legault. She was the daughter of the late Rosario Kerouac and the late Juliette Cyr-Kerouac. She leaves to mourn her children: Jean-Louis Champagne (Georgina), Paulette Champagne (the late Jacques) and Diane Legault (Jean-Jacques Collinet); four grand-children and five great-grand-children; also her sister Jeannette Kerouac Faubert (Léo) as well as many nephews, nieces, and friends. She was predeceased by her brothers: René, Robert, and Royal Kerouac. Prayers were held at the Notre-Dame Cemetery in Gatineau-Hull, Quebec, on 2 November 2010.

KIROUAC-TRÉPANIÉ, CÉCILE (1908-2010)

At Enfant-Jésus Hospital in Quebec City, on 13 September 2010 passed away at the age of 101 years and ten months, Cécile Kirouac-Trépanier (**GFK 02313**) widow of Armand Trépanier. Funeral was on 18 September in St-Joseph Church in Sept-Îles followed by burial in the local cemetery. She leaves to mourn her children: the late Maurice (Huguette Charland), Guy (Suzanne Ladouceur), Carmelle (Edmond Poulin), Luc and Claudette; and her brother, Antoine Kirouac.

Le Trésor number 71, spring 2003, published an article about Mrs. Cécile Kirouac-Trépanier who lived on Anticosti Island for many years. We invite you to re-read this interview.

**KIROUAC, ALFRED EDWARD, SR.
(1919-2010)**

Aged 89, Alfred Edward Kirouac (**GFK 02670**), passed away on 12 July 2010. He was born 3 December 1919 in Highgate Center, VT, son of the late Wilfred (**GFK 02669**) and Blanche (née LaRoche) Kirouac. He resided in Hesperia, CA, for the last sixteen years. He was a retired truck driver. Alfred is survived by his loving wife of 68 years, Elizabeth Iona (Johnson) Kirouac, their children Marilyn Gordon (Frank), Sharon Lutz (Richard), Nancy Pugh (Mike), Alfred Kirouac, Jr. (Faye), Dennis Kirouac (Susan) and Jerry Kirouac (Pam); his sisters Yvonne Ouelle (Henry), Clarice Lord (Roland) and special friends Helen and Fred Ziese. He was also blessed with 29 grandchildren, 36 great-grandchildren and nine great-great-grandchildren. He was preceded in death by his sister Theresa, his brother Albert and his daughter Barbara Bartle (Ron). He will be greatly missed by his family and friends.

KIROUAC, ALBERT J. SR., (1921-2010)

Aged 88, Albert J. Kirouac Sr. (**GFK 02754**), died Tuesday, 20 April 2010, in Redstone Villa. He was born 15 May 1921 in Highgate Center, VT, son of the late Wilfred (**GFK 02669**) and Blanche (née LaRoche) Kirouac. He was employed as a mechanic for Simpson Motors and later as parts manager for Handy Toyota, until his retirement. He served in the U.S. Army during World War II and was a member of the American Legion, Green Mountain Post 1. On 20 June 1942, he married Bernice Provost. She predeceased him on 6 June 2006, after 63 years of marriage. He is survived by his three children: Anita & her husband, Donald Brown, Plainfield, NH, Karen Gonyeau, GA, Albert Kirouac Jr. of Sheldon; grandchildren: Charlotte & Aaron Brown, Christopher & his wife, Heather S. Gonyeau, Heather M. Gonyeau, Katie & Hunter Kirouac; great-grandchildren: Nora, Cael & Clare Gonyeau and Gavin Putzier; sisters: Yvonne & husband Henry Ouellette, NH, Clarice Lord, FL; brother, Alfred & his wife, Iona Kirouac, CA; brother-in-law, Alfred Torrisi, MA; sister-in-law, Beatrice Boutwell, NH; his aunts, nieces & nephews. He was also predeceased by his son, Brian; son-in-law, Gary Gonyeau; sister, Theresa Torrisi; brothers-in-law, Roland Lord and Francis Boutwell Sr.; & sister-in-law, Margaret & her husband, Walter Burke. Mass of Christian Burial was celebrated by his cousin, Father Leonidas Laroche, on 24 April 2010 in Holy Angels Church followed by interment in the Kirouac family lot in Mt. Calvary Cemetery.

KIROUAC, GÉRARD (1928-2010)

At the Rouyn-Noranda Palliative Care Centre on 11 September 2010, aged 82, passed away Gérard Kirouac (**GFK 01295**). He leaves to

mourn his wife, Thérèse Gervais; his children: Michelle, Gilles, Louis, Hélène, Martine, Julie and Isabelle as well as many other relatives and friends. Funeral was on 15 September in the Immaculate-Conception Church in Rouyn-Noranda. Gérard was the brother of Lucille, a former KFA Board member, and currently KFA regional representative for the Côte-du-Sud, Lower-St. Lawrence, Gaspé and the Maritimes.

KIROUAC, JOSEPH OMER (1930-2010)

Passed away peacefully on 27 October 2010 in Cornwall, Ontario, Joseph Omer Kirouac (**GFK 02653**). Born on 27 January 1930 in Douglastown, Gaspé, Quebec, he was the son of Frederick and Laura (née Rail) Kirouac. He will be sadly missed but joyfully remembered by his wife Ernestine (née Rooney) Kirouac, his son Father Frederick, his daughter Donna, his son-in-law Hugh Mundy and his cherished grandson Sean. He will be missed by his sisters Della Kirouac Bertrand, Phyllis (née Kirouac) and Bert Holland; his brother Andrew, and his special "Aunt Ida Rail". Funeral Mass was held at St. Veronica's Parish, Dorval, (Montreal West Island) on November 1st, where Father Frederick Kirouac has been Parish Priest for many years.

KIROUAC, MARCEL L. (1932-2010)

Marcel L. Kirouac passed away on 11 September 2010, aged 78, at the St. Mary's Regional Medical Centre in Lewiston, Maine, USA. Born 30 April 1932 in Lewiston, he was the son of Joseph Albert Kirouac (**GFK 02107**) and Ida Morin-Kirouac. He leaves to mourn his sisters: Constance (Aimé Morin) and Gloria (Norm Chaloux).

**KIROUAC SULLIVAN,
CHARLOTTE (1943-2010)**

At home on 21 July 2010, aged 66, passed away Charlotte Kirouac-Sullivan (**GFK 01071**), wife of André Sullivan. Funeral was on 24 July 2010 in the chapel of the Louis Bergeron Funeral Parlour in Victoriaville. She leaves to mourn besides her husband, her children: Éric and Sonia (née Laflamme) Sullivan, and Nancy Sullivan, his grandson Nathaniel Blanchet, his brother and sisters: Lise (née Kirouac) and Antonio Santos, Simon and Doris (née Côté) Kirouac, Ginette (née Kirouac) and Serge Roberge, her brothers-in-law and sisters-in-law: Thérèse Sullivan, Jean-Jacques and Lise (née Charland) Sullivan and Francine (née Sullivan) and Bernard Carrier.

**LAHUTTE KIROUAC,
FERNANDE (1923-2010)**

Fernande Kirouac, née Lahutte, aged 87, passed away 13 September 2010, in Williamsburg, Virginia, USA. Born in Pas-de-

Calais, France, on 23 April 1923, she was the daughter of the late Henri and Marie-Ange (née Decoin) Lahutte. She was educated in France and resided there through the occupation during World War II. In 1948, she and her husband, René Kirouac (**GFK 00399**), immigrated to Northampton, where she later became a U.S. citizen. They moved to Williamsburg in 1998 to be with their son and his wife. Fernande worked in food service at the University of Massachusetts in Amherst for several years. She survived cancer in 1971 and 1977 and later shared her experiences with other cancer patients offering hope and encouragement. Fernande was a life member of the Ladies of St. Ann and a communicant of Sacred Heart Church in Northampton. She was devoted to St. Jude who helped her overcome many challenges, including cancer. Fernande is survived by her husband, Rene Kirouac; her son, John Kirouac and his wife Helen and several nieces and nephews. Funeral was on 18 September in St. Elizabeth Ann Seton Parish (formerly Sacred Heart Church), in Northampton followed by burial in St. Mary's Cemetery.

**MAILLOT KIROUAC, YVETTE
(1924-2010)**

At CHSLD Le Roseau in Victoriaville, on 27 September 2010, aged 86, passed away Mrs. Yvette (née Mailhot) Kirouac, widow of Alfred Kirouac (**GFK 02352**). Funeral was on 2 October 2010 in St-Christophe Church in Arthabaska. She leaves to mourn her children: Pierre Kirouac and his wife Lise Marcotte-Kirouac and Michel Kirouac and his wife Louise Beaurivage-Kirouac; her grandchildren: Karine, Roxanne, Pierre-Alexandre and Charles and one great-grand-son Antony; her sister Réjeanne Mailhot, widow of Benoit Kirouac (son of Arthur, **GFK 02337**, and Elzire Daigle), her sister-in-law Thérèse Kirouac (**GFK 02345**) widow of Edgar Poirier.

MICHAUD KIROUAC, RITA (1922-2010)

In Ste-Thérèse, on 6 August 2010, aged 88, passed away Rita (née Michaud) widow of Roger Kirouac (**GFK 02175**). She leaves to mourn her children, grand-children and great-grand-children, her brothers and sisters, brothers-in-law and sisters-in-law, nephews and nieces as well as many other relatives and friends. Funeral was on 12 August in Ste-Thérèse-d'Avila Church.

**Our deepest condolences to the
bereaved families**

GENEALOGY / THE READERS' PAGE

The KFA's computerized genealogical database includes a number of couples where the name of a spouse or their parents are missing. Answers to the following questions would enable us to complete our data.

Feel free to consult previous issues of *Le Trésor* and if you know the answers to any of the questions, please forward them to us and we will publish them in the Readers' Page in future issues.

Thank you very much.

François Kirouac

Answers received from our readers

From Lyne Côté Delaunière, Saint-Félicien (Ref.: *Le Trésor* # 100)

Question 296

What are the names of the parents of Robert Donald Taillefer, spouse of Huguette Côté, daughter of Louis-Philippe Côté and Germaine Kirouac Côté?

Robert Donald Taillefer's parents are Omer Taillefer and Colleen Murphy.

Question 297

What are the names of the parents of Denyse Laberge, spouse of Roland Côté, son of Louis-Philippe Côté and Germaine Kirouac Côté?

Denyse Laberge's parents are Joseph Laberge and Marie Ange Lapointe. (Ref.: *Le Trésor* # 101)

Question 305

What are the names of the parents of Ginette Dostie, spouse of Yvan Fortier, son of Marcel Fortier and Marguerite Kirouac-Fortier?

Ginette Dostie's parents are Joseph-Rosaire Dostie and Claire Lachance-Dostie. They were married in Thetford Mines (Ste-Marthe), QC, 4 May 1969.

Question 307

What are the names of the parents of Octavie Kérouac, spouse of A. Regimbald who was buried on 16 July 1973 in Notre-Dame-des-Neiges Cemetery in Montreal?

The name of Octavie Kirouac's spouse is Arthur.

Answer received from Thérèse H. Kirouac from Quebec City (Ref.: *Le Trésor* #101)

Question 314

What are the names of the parents of Chantal Mélançon, spouse of Jacques Kirouac, son of Guy Kirouac and Thérèse Hébert-Kirouac?

The name of Jacques Kirouac's spouse is Melanson and her parents are Donald Melanson and Laurette Gauvin.

Answers received from Greg Kyrouac, Ashland, Illinois, USA (Ref.: *Le Trésor* # 101)

Question 315

What are the names of the parents of Devie Gagné, spouse of Charles Kirouac, father of Rosina Kirouac who married Théodore Ouellet on 21 September 1909 in Saint-Roch-des-Aulnaies?

Question 316

What are the names of the parents of Charles Kirouac, husband of Devie Gagné and father of Rosina Kirouac, who married Théodore Ouellet on 21 September 1909 in Saint-Roch-des-Aulnaies?

The data in these two questions is wrong. In the parish records of Saint-Roch-des-Aulnaies for 21 September 1909 there is a marriage between Théodore Ouellet and Rosina Jean, daughter of Charles Jean (not Kirouac) and Devie Gagné.

Please send us your genealogical questions; we will try to answer them and the results will be published in a following issue of *Le Trésor*.

The Editorial Team

Editor's Note: This is a typical example of the kind of errors to be found in genealogical data. This information about the marriage of one Rosina Kirouac comes from a compilation of data entitled *Répertoire des mariages de Saint-Roch-des-Aulnaies 1734-1972*, published in 1973 by Armand Proulx, priest. It is also interesting to note that in the church records the Parish Priest had written **Rosina** but the bride signed **Rose Anna**.

New questions

Question 324

What are the names of the parents of Ione Buchoyze, third spouse of Richard Auclair married on 9 October 1974, son of Aimé Roméo Auclair and Laura Kérouac-Auclair, daughter of Ludger Kérouac and Dorilda Roy?

Question 325

What are the names of the parents of Leslie Poor, second spouse of Richard Auclair, son of Aimé Roméo Auclair and Laura Kérouac-Auclair, daughter of Ludger Kérouac and Dorilda Roy?

Question 326

What are the names of the parents of Leslie Duncklee, spouse of Charlotte Kérouac, married on 1 June 1979 in the USA, daughter of Edmond Kérouac and Simonne Tremblay?

Question 327

What are the names of the parents of Philip Wolf, spouse of Tamara Swanson; married in Chicago on 12 April 1958, daughter of Edwin Swanson and Jessie Kérouac?

KIROUAC FAMILY ASSOCIATION INC.

BOARD MEMBERS 2010-2011

PRESIDENT

GENEALOGY AND EDITOR OF LE TRESOR

François Kirouac (00715)
31, rue Laurentienne
Saint-Étienne-de-Lauzon (Québec) G6J 1H8
Telephone: (418) 831-4643

1st VICE-PRESIDENT

Céline Kirouac (00563)
1190, rue de Callières
Québec (Québec) G1S 2B4
Telephone: (418) 527-9858

2nd VICE-PRESIDENT

Nathalie Kirouac (01509)
1475, avenue Mailloux, apt. 1
Québec (Québec) G1J 4Y9
Telephone: (418) 661-3571

SECRETARY

VACANT POSITION

TREASURER

René Kirouac (02241)
3782, Chemin Saint-Louis
Québec (Québec) G1W 1T5
Telephone: (418) 653-2772

LE TRESOR EDITORIAL TEAM

Marie Kirouac (00840)
1039, rue Raoul-Blanchard
Québec (Québec) G1X 4L2
Telephone: (418) 871-6604

COUNSELLOR

Lucie Jasmin
10407, De Lorimier
Montréal (Québec) H2B 2J1
Telephone: (514) 334-6144

RESPONSIBLE FOR K/ GATHERINGS

Mercédès Bolduc
140, Rue de la Victoire
Chicoutimi (Québec) G7G 2X7
Telephone: (418) 549-0101

TRANSLATION & LE TRESOR EDITORIAL TEAM

Marie Lussier Timperley
127, chemin Schoolcraft
Mansonville-Potton (Québec) J0E 1X0
Telephone: (450) 292-4247

REGIONAL REPRESENTATIVES

REGION 1, QUÉBEC-BEAUCE-APPALACHES

Marie Kirouac (00840)
1039, rue Raoul-Blanchard
Québec (Québec) G1X 4L2
Telephone: (418) 871-6604

REGION 2, MONTRÉAL, OUTAOUAIS, ABITIBI

Louis Kirouac (00327)
621A, Rue Notre-Dame
Le Gardeur (Québec) J5Z 2P7
Telephone: (450) 582-3715

REGION 3, CÔTE-DU-SUD, LOWER ST. LAWRENCE, GASPÉ PENINSULA & MARITIME PROVINCES

Lucille Kirouac (01307)
123, Chemin Rivière-du-Sud
Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud (Québec) G0R 3A0
Telephone: (418) 259-7805

REGION 4, MAURICIE, BOIS-FRANCS, EASTERN TOWNSHIPS

Renaud Kirouac (00805)
9, rue Leblanc, C.P. 493
Warwick (Québec) J0A 1M0
Telephone: (819) 358-2228

REGION 5, SAGUENAY, LAKE-SAINT-JEAN

Mercédès Bolduc
140, Rue de la Victoire
Chicoutimi (Québec) G7G 2X7
Telephone: (418) 549-0101

REGION 6, ONTARIO, PRAIRIE AND PACIFIC COAST PROVINCES

Georges Kirouac (01663)
23, Maralbo Ave. E.
Winnipeg (Manitoba) R2M 1R3
Telephone: (204) 256-0080

REGION 7, UNITED STATES OF AMERICA

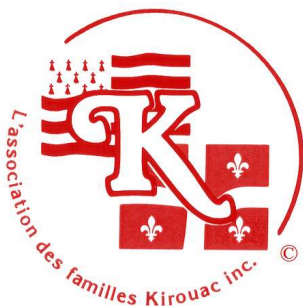
EASTERN TIME ZONE

Mark Pattison
1221, Floral Street NW
Washington, DC 20012 USA
Telephone: (202) 829-9289

CENTRAL TIME ZONE

Greg Kyrouac (00239)
P. O. Box 481
Ashland, IL 62612-0481 USA
Telephone: (217) 476-3358

Our Motto
Pride Dignity Integrity



Founded: 20 November 1978
Incorporated: 26 February 1986
Member of the *Fédération
des familles- souches
du Québec inc.* since 1983

Canada Post
Mail Agreement Number 40069967 for Mailing Publications
Return to the following address:
Fédération des familles-souches du Québec inc.
C.P. 10090, Succ. Sainte-Foy, Québec (Québec) G1V 4C6
IMPRIMÉ—PRINTED PAPER SURFACE

*Alexandre
Le Bihan*

*Maurice Louis
Le Bris de Roach*

Alexandre Duchroach

Have you renewed your membership for 2011? If so, thank you very much. If not yet, please send in your payment ASAP. We would love to count you as one of our members again next year.

MANY THANKS FOR YOUR SUPPORT !

To contact us or to receive information about our activities

Main Office
3782, Chemin Saint-Louis
Québec (Québec)
Canada G1W 1T5

Internet Site
www.genealogie.org/famille/kirouac
E-mail: afkirouacfa@hotmail.com
Webmaster: Pierre Kirouac

Treasurer and Membership:
René Kirouac
Telephone: (418) 653-2772

FREE E-MAIL KFA NEWS SERVICE

LE TRÉSOR EXPRESS

To receive KFA's INFO EXPRESS Bulletins,
Simply e-mail us your own E-mail address to:
afkirouacfa@hotmail.com